

53/2012

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

uzatvorená podľa § 22 zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 532/2010 Z. z. a ustanovení § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „**zmluva**“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: **Audiovizuálny fond**
Grösslingová 53, Bratislava 811 09
konajúci prostredníctvom: Mgr. art. Petronela Kolečská, predsedníčka rady
a doc. PhDr. Martin Šmatlák, riaditeľ
IČO: 42169330
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: 2627224453/1100
(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

Prijímateľ: **Mesto Šaľa**
Právna forma: Obec
Adresa: Námestie Svätej Trojice 7, 927 15 Šaľa
Štatutárny orgán: Primátor mesta Šaľa
konajúci prostredníctvom: **Martin Alföldi**
IČO: 00306185
IČ DPH: nie je platcom DPH
Zapísaný: Štatistický úrad Slovenskej republiky
Číslo účtu: **1635919859/0200**
Peňažný ústav: VÚB, a.s.
(ďalej len „**prijímateľ**“)

Článok 1
Úvodné ustanovenia

1. Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky podľa zákona č. 516/2008 Z. z. o Audiovizuálnom fonde a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 532/2010 Z. z. (ďalej len „**zákon**“) a podľa vnútorných predpisov fondu, ktorými sú najmä Štatút Audiovizuálneho fondu - VP AVF č. 2/2009, Zásady poskytovania finančných prostriedkov z Audiovizuálneho fondu - VP AVF č. 10/2009 (ďalej len „**zásady poskytovania**“) a Štruktúra podpornej činnosti Audiovizuálneho fondu na príslušné obdobie, v ktorom sa zmluva uzatvára (ďalej len „**štruktúra podpornej činnosti**“).
2. Finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy sú verejnými prostriedkami a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 523/2004 Z. z.**“) a príslušné ustanovenia zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.
3. Na základe výzvy poskytovateľa č. 4/2011 zo dňa 15.8.2011 prijímateľ predložil zaregistrovanú žiadosť, ktorá bola poskytovateľovi doručená dňa 10. 10. 2011, kód žiadosti **4989383519** (ďalej len „**žiadosť**“). Žiadosť odporučila podporiť odborná komisia Audiovizuálneho fondu pre program č. protokolom č. 4/2011 P4 B zo dňa 8.12.2011. O poskytnutí finančných prostriedkov rozhodol riaditeľ Audiovizuálneho fondu dňa 30.12.2011.



Článok 2
Predmet a účel zmluvy

1. Základným účelom tejto zmluvy je poskytnutie finančnej podpory poskytovateľom prijímateľovi na zabezpečenie digitalizácie audiovizuálneho technického zariadenia v kine¹ podľa štandardov DCI. Finančná podpora je určená na obstaranie projektoru pre D-cinema (základná technológia 2D, minimálne obrazové rozlíšenie 2K), servera pre D-cinema a základného príslušenstva (univerzálna vstupná jednotka) v typovej, technickej a cenovej špecifikácii uvedenej v prílohe č. 1 tejto zmluvy a za účelom využívania uvedených technológií na audiovizuálne predstavenia¹.
2. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností pre poskytnutie finančných prostriedkov z rozpočtu poskytovateľa v sume **30 000,- EUR** (slovom **tridsaťtisíc eur**) prijímateľovi.
3. Poskytovateľ poskytuje finančné prostriedky prijímateľovi na realizáciu projektu s názvom „**Digitalizácia kina DK Šaľa**“ (ďalej len „**projekt**“), ktorý bol predmetom žiadosti. Odsúhlasený popis projektu a záväzné vecné výstupy projektu, na ktoré sú poskytnuté finančné prostriedky podľa tejto zmluvy, sú prílohou č. 1 tejto zmluvy.
4. Poskytnuté finančné prostriedky sú štátnou pomocou v zmysle príslušných právnych predpisov² a poskytujú sa ako minimálna pomoc (pomoc de minimis³). Podľa § 22 ods. 2 zákona č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov sa na prijímateľa minimálnej pomoci viaže oznamovacia povinnosť podľa príslušných právnych predpisov.

Článok 3
Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky v sume podľa čl. 2 ods. 1 (ďalej len „**finančné prostriedky**“) prijímateľovi bezhotovostne vo forme kapitálového transferu.
2. Finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy sú účelovo viazané na úhradu kapitálových výdavkov, ktoré priamo súvisia s realizáciou projektu a ktoré prijímateľ uviedol v žiadosti ako požadované. Výdavky sú podrobne špecifikované v rámcovom rozpočte projektu, ktorý je prílohou č.2 tejto zmluvy (ďalej len „**rozpočet projektu**“).
3. Finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy je prijímateľ oprávnený použiť na úhradu oprávnených výdavkov v súlade s platnými právnymi predpismi, rozpočtom projektu a so zásadami poskytovania.
4. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok určených touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi a vnútornými predpismi poskytovateľa.

¹ § 2 ods. 14 zákona č. 343/2007 Z. z. o podmienkach evidencie, verejného šírenia a uchovávaní audiovizuálnych diel, multimediálnych diel a zvukových záznamov umeleckých výkonov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (audiovizuálny zákon) v znení neskorších predpisov.

² Čl. 107 až 109 Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy fungovaní Európskej únie, konsolidované znenie (Ú. v. C 115/2008, 9.5.2008).

Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

³ Nariadenie Komisie (ES) č. 1998/2006 z 15.12.2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na pomoc de minimis (Ú. v. L 379/2006, 15.12.2006).

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

5. Prijímateľ sa zaväzuje použiť finančné prostriedky výlučne na financovanie projektu a v členení výdavkov podľa rozpočtu projektu, ktorý je prílohou č. 2 tejto zmluvy a pri dodržaní účelu použitia poskytnutej dotácie podľa článku 2 ods. 1 tejto zmluvy a v špecifikácii vecných výstupov podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
6. Prijímateľ sa zaväzuje podieľať sa na realizácii projektu formou spolufinancovania – finančným vkladom. V súlade s príslušnými ustanoveniami zákona a štruktúry podpornej činnosti je tento záväzok prijímateľa určený ako povinné spolufinancovanie vo výške najmenej 50% z celkových nákladov na realizáciu projektu určených podľa rozpočtu projektu v sume **93 372,- EUR** (slovom **deväťdesiattritisíc tristosedemdesiatdva** eur). Záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt v určenej výške povinného spolufinancovania predstavuje sumu najmenej **46 686,- EUR** (slovom **štyridsaťšesttisíc šesťstoosemdesiatšesť** eur). Zabezpečenie záväzku spolufinancovať projekt v uvedenej výške z vlastných alebo z iných zdrojov je prijímateľ povinný preukázať príslušnými dokladmi a predložiť tieto doklady poskytovateľovi pred podpisom tejto zmluvy. Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy potvrdzujú, že táto povinnosť prijímateľa bola splnená.
7. Prijímateľ je oprávnený použiť finančné prostriedky na úhradu výdavkov uvedených v rozpočte projektu. Prijímateľ je oprávnený použiť finančné prostriedky na úhradu príslušného výdavku najviac v sume, ktorú k takémuto druhu výdavku uviedol v rozpočte projektu ako požadovanú sumu. Prijímateľ nie je povinný použiť všetky finančné prostriedky.
8. Prijímateľ je oprávnený použiť finančné prostriedky výlučne v období oprávnenosti výdavkov. Výdavky/náklady musia vzniknúť a byť uhradené po dátume podania žiadosti na projekt (počiatočný dátum obdobia oprávnenosti výdavkov) a zároveň musia byť uhradené pred dátumom konečného a úplného vyúčtovania poskytnutých finančných prostriedkov (konečný dátum obdobia oprávnenosti výdavkov). Dňom vzniku výdavku/nákladu podľa predchádzajúcej vety sa rozumie deň dodania tovaru alebo služby, ktorá je predmetom vyúčtovania. Dňom úhrady sa rozumie deň zaplatenia za tovar alebo službu, ktorá je predmetom vyúčtovania. Za počiatočný dátum obdobia oprávnenosti výdavkov sa považuje dátum elektronickej registrácie žiadosti v registračnom systéme Audiovizuálneho fondu, t.j. **06.10.2011**.
9. Prijímateľ je povinný o poskytnutých finančných prostriedkoch viesť účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „**zákon č. 431/2002 Z. z.**“). Prijímateľ je zároveň povinný všetky náklady súvisiace s projektom podľa tejto zmluvy viesť na samostatnom analytickom účte vedenom podľa zákona č. 431/2002 Z. z. Prijímateľ, ktorý nie je osobou povinnou v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z., je povinný viesť v časovom slede samostatnú evidenciu všetkých príjmov a výdavkov súvisiacich s projektom po dobu ustanovenú § 35 ods. 3 písm. b) zákona č. 431/2002 Z. z.
10. Prijímateľ je povinný všetky finančné prostriedky poskytnuté mu poskytovateľom viesť oddelene od iných finančných prostriedkov na účte v banke alebo v pobočke zahraničnej banky v Slovenskej republike.
11. Výnos z úrokov z poskytnutých finančných prostriedkov je príjmom prijímateľa, ktorý je povinný takýto výnos použiť na realizáciu projektu.
12. Prijímateľ je povinný pri použití finančných prostriedkov dodržiavať nasledovné princípy:
 - a) hospodárnosť - optimalizácia výdavkov pri rešpektovaní cieľov projektu,
 - b) účelnosť - priama väzba výdavkov na projekt a ich nevyhnutnosť pre realizáciu projektu a
 - c) efektívnosť – maximalizovanie výsledkov vo vzťahu k poskytnutým finančným prostriedkom.

3
[Handwritten signature]

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

13. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby všetky výdavky, na úhradu ktorých použije poskytnuté finančné prostriedky, boli identifikovateľné, preukázateľné originálmi účtovných dokladov alebo ich overenými kópiami a doložené účtovnými záznamami, ktoré sú riadne evidované u prijímateľa v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
14. Prijímateľ nesmie poskytnuté finančné prostriedky ďalej poskytovať ako dotáciu alebo ako pôžičku iným právnickým osobám alebo fyzickým osobám, ani nijakým spôsobom použiť finančné prostriedky v prospech tretej osoby.
15. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť na krytie straty zo svojej činnosti alebo z činnosti tretích osôb.
16. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť v prospech politickej strany alebo politického hnutia, ani v prospech kandidáta na volenú funkciu.
17. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť na úhradu výdavkov, ktoré nemajú priamy vzťah k realizácii projektu, ani na úhradu výdavkov, ktoré nie sú súčasťou rozpočtu projektu. Prijímateľ nesmie finančné prostriedky použiť ani na výdavky, ktoré nie sú akceptované ako oprávnené podľa príslušných ustanovení zásad poskytovania. Takýmito neoprávnenými výdavkami sú najmä
 - a) výdavky, ktoré vznikli pred počiatočným dátumom oprávnenosti výdavkov a po konečnom dátume oprávnenosti výdavkov, s výnimkou výdavkov určených na zabezpečenie autorských práv nevyhnutných na realizáciu projektu, ktorým je vývoj alebo produkcia audiovizuálneho diela; takéto výdavky sú oprávnené, ak vznikli najskôr 12 mesiacov pred počiatočným dátumom oprávnenosti výdavkov,
 - b) výdavky, ktoré nie sú zaevidované v účtovníctve prijímateľa alebo vo finančných záznamoch prijímateľa (ak je prijímateľom osoba, ktorá nie je povinná viesť účtovníctvo),
 - c) výdavky na finančný prenájom spojený s právom kúpy (leasing),
 - d) kapitálové a finančné investície (nákup akcií, podielov a pod.),
 - e) daň z pridanej hodnoty, ak je prijímateľ platiteľom dane z pridanej hodnoty,
 - f) výdavky na zabezpečenie úveru a úroky z úveru, ktorý nie je súčasťou plánu finančného zabezpečenia projektu alebo ktorý poskytol nebankový subjekt,
 - g) výdavky na vytvorenie všeobecnej rezervy,
 - h) prefinancovanie vecného plnenia prijímateľa alebo tretích osôb,
 - i) mzdy a odmeny vyplývajúce z pracovného pomeru založeného pracovnou zmluvou podľa osobitného predpisu (§ 42 až 44 Zákonníka práce),
 - j) odvody na sociálne poistenie, zdravotné poistenie, doplnkové dôchodkové poistenie alebo životné poistenie súvisiace s pracovným pomerom založeným pracovnou zmluvou podľa osobitného predpisu,
 - k) pokuty, penále, úroky z omeškania, náhrada škody,
 - l) súdne poplatky, súdne tresty,
 - m) výdavky na reklamu a propagáciu prijímateľa, ktoré nie sú priamo spojené s projektom (napr. prezentačné predmety prijímateľa, propagácia značky prijímateľa, firemná internetová stránka prijímateľa a pod.),
 - n) autorské alebo iné odmeny pre prijímateľa, ktorý je fyzickou osobou,
 - o) odmeny štatutárnemu orgánu alebo členom orgánov právnickej osoby, ktorá je prijímateľom, ak nie sú tieto osoby zúčastnené na projekte na základe osobitného zmluvného vzťahu,
 - p) dividendy a odmeny spoločníkom právnickej osoby, ktorá je prijímateľom,
 - q) finančné ceny a dary s výnimkou cien udeľovaných poskytovateľom,
 - r) štipendiá poskytnuté fyzickým osobám,
 - s) poplatky za členstvo prijímateľa v iných organizáciách,

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

t) výdavky, ktoré prijímateľ vyúčtuje voči tretím osobám.

18. Ak prijímateľ nebude realizovať projekt, na ktorý sú poskytnuté finančné prostriedky, je povinný o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informovať poskytovateľa. V takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje vrátiť finančné prostriedky v celosti spolu so všetkými výnosmi z týchto prostriedkov na účet poskytovateľa najneskôr do 5 dní odo dňa oznámenia podľa prvej vety tohto odseku.
19. Ak prijímateľ nepoužije celú sumu finančných prostriedkov, je povinný vrátiť na účet poskytovateľa všetky nepoužité finančné prostriedky, a to najneskôr do termínu vyúčtovania určeného v článku 4 bod 5 tejto zmluvy.
20. Prijímateľ je povinný zabezpečiť poistenie huteľného majetku - digitálnej technológie, na obstaranie ktorej použije finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy.
21. Prijímateľ je povinný umožniť poskytovateľovi a ním povereným osobám vykonať vecnú kontrolu a finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutými finančnými prostriedkami a kontrolu dodržiavania záväzkov a povinností prijímateľa vyplývajúcich z tejto zmluvy. Poskytovateľ je povinný oznámiť termín kontroly prijímateľovi najmenej päť pracovných dní vopred, a to písomne alebo formou e-mailovej správy. Pri určovaní termínu kontroly podľa tohto odseku vynaloží poskytovateľ primerané úsilie, aby uskutočnením kontroly prijímateľovi nespôsobil neprimerané zdržania v realizácii projektu. Za účelom vykonania kontroly v poskytovateľom určenom termíne je prijímateľ povinný poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť osobám povereným poskytovateľom a poskytnúť účtovné doklady a údaje z účtovnej dokumentácie, ktoré sú potrebné na kontrolu správnosti použitia poskytnutých finančných prostriedkov, ako aj umožniť za účelom kontroly vstup do svojho sídla resp. priestorov, v ktorých podniká alebo realizuje projekt.
22. Prijímateľ je povinný v rámci projektu a v súvislosti s projektom uvádzať grafické logo poskytovateľa a textovú informáciu o tom, že digitalizáciu kina, na ktorú boli poskytnuté finančné prostriedky touto zmluvou, podporil poskytovateľ. Spôsob, rozsah a špecifikácia uvedenia tejto informácie je prílohou č. 3 tejto zmluvy.
23. Prijímateľ sa zároveň zaväzuje pri propagácii projektu v médiách alebo pri iných podujatiach informovať o tom, že na realizáciu projektu boli poskytnuté finančné prostriedky poskytovateľa. Prijímateľ sa tiež zaväzuje v dostatočnom predstihu informovať poskytovateľa o reprezentačných, propagačných a/alebo spoločenských podujatiach súvisiacich s projektom a na základe vzájomnej dohody umožniť osobám zastupujúcim poskytovateľa účasť na týchto podujatiach.
24. Nedodržanie niektorého zo záväzkov a povinností prijímateľa uvedených v ods. 5, 6, 9, 10, 13, 18 až 22 alebo použitie finančných prostriedkov v rozpore s ods. 14 až 17 sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve, s výnimkou nesplnenia záväzku preukázateľne zapríčineného z dôvodu vyššej moci. Vyššou mocou sa rozumie každá nepredvídateľná situácia alebo udalosť, ktorá nezávisí od vôle prijímateľa a nedala sa napriek všetkému vynaloženému alebo možnému úsiliu prekonať (najmä, nie však výlučne živelná pohroma, zosuv pôdy, úder bleskom, vyhlásenie vojny alebo výnimočného stavu a pod.).

Článok 4
Podmienky poskytnutia a vyúčtovania finančných prostriedkov

1. Poskytovateľ na základe tejto zmluvy poskytne prijímateľovi finančné prostriedky bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to v nasledovných splátkach a termínoch

5
Ahnall

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

- a) prvá splátka v sume **27 000,- EUR**, t.j. 90% z celkovej sumy poskytnutých finančných prostriedkov do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy,
 - b) záverečná splátka finančných prostriedkov vo výške 10 % z celkovej sumy poskytnutých finančných prostriedkov (t.j. **3 000,- EUR**) do 30 dní od akceptovania riadneho a správneho vyúčtovania poskytovateľom.
2. Poskytnutie finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy je viazané na splnenie povinnosti prijímateľa určenej v článku 4 odsek 4.4 a 4.6 zásad poskytovania.
 3. Ak prijímateľ k uvedenému termínu poskytnutia finančných prostriedkov nemá vysporiadané predchádzajúce záväzky voči štátnemu rozpočtu alebo zmluvné záväzky voči poskytovateľovi, termín poskytnutia finančných prostriedkov podľa tejto zmluvy sa predlžuje až do dňa preukázateľného vysporiadania týchto predchádzajúcich záväzkov prijímateľa.
 4. V prípade zistenia preukázateľných nedostatkov pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami poskytovateľ až do odstránenia týchto nedostatkov zastaví poskytovanie akýchkoľvek ďalších finančných prostriedkov prijímateľovi.
 5. Použitie finančných prostriedkov prijímateľom podlieha ich finančnému vyúčtovaniu a vecnému vyhodnoteniu projektu (v tejto zmluve spolu len „vyúčtovanie“), ktoré je prijímateľ povinný predložiť poskytovateľovi v termíne do **30.4.2013**.
 6. Vyúčtovanie musí obsahovať informáciu o použití finančných prostriedkov podľa jednotlivých položiek na obstaranie digitálneho projektora, servera a univerzálnej vstupnej jednotky, s ohľadom na špecifikáciu podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy a na rozpočet, ktorý je prílohou č. 2 tejto zmluvy.
 7. Prijímateľ je povinný priložiť k vyúčtovaniu
 - a) podrobnú správu o realizácii a výsledkoch projektu; súčasťou správy je aj podrobná fotodokumentácia nainštalovaných technológií,
 - b) informáciu o naplnení predpokladov, ktoré prijímateľ uviedol v žiadosti a vlastné zhodnotenie prínosu projektu po jeho realizácii; súčasťou zhodnotenia prínosu projektu je aj prehľad dosiahnutých výsledkov vo vzťahu k programovaniu a k návštevnosti kina po uvedení digitálnej technológie do riadnej prevádzky,
 - c) dokumenty, resp. iné vecné výstupy požadované v súlade s touto zmluvou na vecné vyhodnotenie projektu,
 - d) kópiu poisťovnej zmluvy potvrdzujúcej poistenie obstaraných technológií, a to samostatne alebo ako súčasť nehnuteľnosti, v ktorej sú tieto technológie umiestnené.
 8. Neoddeliteľnou súčasťou vyúčtovania sú aj kópie účtovných dokladov potvrdzujúcich úhradu výdavkov na projekt vo výške spolufinancovania projektu v sume uvedenej v čl. 3 ods. 6, ako aj prehľad ďalšieho spolufinancovania projektu zo zdrojov uvedených v rozpočte projektu.
 9. Vyúčtovanie je prijímateľ povinný predložiť čitateľné a úplné na predpísanom tlačive, ktorého vzor poskytovateľ zverejní na svojom webovom sídle alebo sprístupní prijímateľovi na vyžiadanie. K vyúčtovaniu je prijímateľ povinný priložiť aj
 - a) kópie účtovných dokladov potvrdzujúcich použitie poskytnutých finančných prostriedkov a kópie výpisov z účtu, na ktorý boli poukázané finančné prostriedky a z ktorého boli uhrádzané výdavky na projekt s použitím poskytnutých finančných prostriedkov **alebo**
 - b) potvrdenie audítora o administratívnej zhode účtovných dokladov s predloženým finančným vyúčtovaním poskytnutých finančných prostriedkov.

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

10. K vecnému vyhodnoteniu projektu je prijímateľ povinný priložiť aj dokumenty potvrdzujúce splnenie povinnosti prijímateľa určenej v článku 3 ods. 22 tejto zmluvy a dokumenty potvrdzujúce vecné výstupy projektu podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy.
11. Vyúčtovanie finančných prostriedkov a vecné vyhodnotenie projektu musia byť podpísané prijímateľom alebo štatutárnym orgánom prijímateľa alebo ním písomne na tento účel splnomocnenou osobou, pričom toto splnomocnenie musí byť súčasťou vyúčtovania.
12. Vyúčtovanie je prijímateľ povinný doručiť poskytovateľovi do kancelárie fondu osobne v pracovných dňoch, kuriérom alebo doporučenou poštou.
13. Ak prijímateľ nepredloží vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov a vecné vyhodnotenie projektu v určenom termíne, poskytovateľ písomne vyzve prijímateľa, aby predložil vyúčtovanie bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 10 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy. Ak prijímateľ nepredloží vyúčtovanie ani v uvedenej lehote, považuje sa to za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve.
14. Ak poskytovateľ zistí nedostatky v predloženej vyúčtovaní, vo vecnom vyhodnotení projektu alebo v ich prílohách, písomne vyzve prijímateľa, aby v primeranej lehote odstránil zistené nedostatky. Ďalší postup upravujú ustanovenia článku 6 odsek 6.8 až 6.13 zásad poskytovania. Ak prijímateľ v určenej lehote zistené nedostatky neodstráni, ani voči nim nevznesie námietku podľa článku 6 odsek 6.8 zásad poskytovania, považuje sa to za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve.
15. Prijímateľ sa zaväzuje, že kino, na ktorého digitalizáciu boli podľa tejto zmluvy poskytnuté finančné prostriedky, bude prevádzkovať nepretržite najmenej počas piatich kalendárnych rokov nasledujúcich po roku, v ktorom bola digitalizácia podľa tejto zmluvy úplne uskutočnená. Za úplné uskutočnenie digitalizácie sa pre účely tejto zmluvy považuje obstaranie digitálnej technológie, jej odborná inštalácia, uvedenie do riadnej prevádzky a pravidelné využívanie na audiovizuálne predstavenia¹.
16. Prijímateľ sa zaväzuje, že počas piatich rokov nasledujúcich po roku, v ktorom bola digitalizácia úplne uskutočnená, bez predchádzajúceho súhlasu poskytovateľa odplatne ani bezodplatne neprevedie na inú osobu vlastnícke právo k hnuiteľnému majetku, na obstaranie ktorého boli použité finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy.
17. Prijímateľ sa zaväzuje, že počas piatich rokov nasledujúcich po roku, v ktorom bola digitalizácia úplne uskutočnená, nebude technické zariadenie, na obstaranie ktorého boli použité finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy, bez predchádzajúceho súhlasu poskytovateľa premiestňovať do iných priestorov než sú priestory kina, ktoré prijímateľ uviedol v žiadosti.
18. Prijímateľ sa zaväzuje, že v kine, na ktorého digitalizáciu boli použité finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy, bude uvádzať audiovizuálne predstavenia¹ európskych kinematografických diel s aspoň jednou predanou vstupenkou v podiele najmenej 20% z celkového počtu audiovizuálnych predstavení uskutočnených v tomto kine. Pre účely tejto zmluvy sa za európske kinematografické dielo považuje kinematografické dielo⁴ vytvorené v niektorom z členských štátov Európskej únie alebo v niektorom z európskych štátov, ktoré sú zmluvnými

⁴ § 2 ods. 2 zákona č. 343/2007 Z. z. v znení neskorších predpisov.

7
K
Oľga

stranami Európskeho dohovoru o filmovej koprodukcii⁵ (ďalej len „dohovor“), a zároveň dielo vyrobené výrobcom⁶, ktorý má alebo v čase prvého uvedenia diela na verejnosti mal trvalý pobyt alebo sídlo v niektorom z členských štátov Európskej únie alebo zo štátov, ktoré sú zmluvnými stranami dohovoru. Za európske kinematografické dielo sa považuje aj koprodukčné kinematografické dielo, ktoré spĺňa kritériá európskej koprodukcie podľa dohovoru.

19. Závazok prijímateľa podľa ods. 18 sa viaže na zostávajúcu časť kalendárneho roka po úplnom uskutočnení digitalizácie a následne na každý rok z celkového obdobia najmenej siedmich kalendárnych rokov nasledujúcich po roku, v ktorom bola digitalizácia úplne uskutočnená. Prijímateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že poskytovateľ môže v nadväznosti na schválené strategické zámery Ministerstva kultúry Slovenskej republiky a na určené priority podpornej činnosti Audiovizuálneho fondu rozhodnutím rady Audiovizuálneho fondu jednostranne zvýšiť uvedený minimálny podiel európskych kinematografických diel. Rozhodnutie nadobúda platnosť a účinnosť dňom schválenia príslušného uznesenia radou Audiovizuálneho fondu. O takomto rozhodnutí je poskytovateľ povinný bezodkladne informovať prijímateľa.
20. Prijímateľ sa zaväzuje predkladať poskytovateľovi každoročne do 31. marca nasledujúceho roka úplný a pravdivý výkaz o uskutočnených audiovizuálnych predstaveniach v danom kine a o podiele európskych kinematografických diel na celkovom počte týchto predstavení. Vzor záväzného formulára výkazu poskytovateľ zverejní na svojom webovom sídle alebo sprístupní prijímateľovi na vyžiadanie.
21. Nedodržanie niektorého zo záväzkov prijímateľa uvedených v ods. 15 až 20 sa považuje za použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v zmluve, s výnimkou nesplnenia záväzku preukázateľne zapríčineného z dôvodu vyššej moci.

Článok 5 **Sankcie**

1. Ak prijímateľ použije finančné prostriedky v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, považuje sa to za porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. V prípade použitia finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve je prijímateľ podľa § 22 ods. 7 zákona povinný
 - a) vrátiť poskytovateľovi všetky neoprávnene použité finančné prostriedky a
 - b) zaplatiť poskytovateľovi pokutu v sume 0,05% z neoprávnene použitých finančných prostriedkov za každý začatý deň neoprávneneho použitia poskytnutých finančných prostriedkov až do ich vrátenia poskytovateľovi.
2. Ak prijímateľ
 - a) použije finančné prostriedky nad rámec oprávnených výdavkov vyplývajúcich z tejto zmluvy,
 - b) neodvedie prostriedky subjektu verejnej správy v ustanovenej alebo určenej lehote a rozsahu,
 - c) neodvedie výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov do rozpočtu subjektu verejnej správy podľa zákona č. 523/2004 Z. z.; toto sa nevzťahuje na výnosy z úrokov z poskytnutých finančných prostriedkov, ktoré prijímateľ použije podľa článku 3 ods. 11 tejto zmluvy,
 - d) prekročí lehotu ustanovenú alebo určenú na použitie finančných prostriedkov,

⁵ Európsky dohovor o filmovej koprodukcii (Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 106/2007 Z. z.).

⁶ § 2 ods. 15 zákona č. 343/2007 Z. z. v znení neskorších predpisov.

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

- e) umožní bezdôvodné obohatenie získaním finančného prospechu z verejných prostriedkov,
- f) použije finančné prostriedky na financovanie, založenie alebo zriadenie právnickej osoby v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo s osobitnými predpismi,
- g) nehospodárne, neefektívne a neúčinne vynakladá finančné prostriedky,
- h) nedodrží ustanovený alebo určený spôsob nakladania s finančnými prostriedkami,
- i) uhradí z poskytnutých finančných prostriedkov preddavok v rozpore so zákonom č. 523/2004 Z. z. alebo
- j) poruší pravidlá a podmienky, za ktorých boli verejné prostriedky poskytnuté,

dopustí sa porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. Za porušenie finančnej disciplíny sa nepovažuje taká realizácia výdavkov, pri ktorej dôjde k nesprávnemu zatriedeniu výdavkov podľa rozpočtovej klasifikácie, ak je dodržaný vecne vymedzený účel použitia verejných prostriedkov.

3. Pri nedodržaní podmienok tejto zmluvy alebo pri takom porušení ustanovení tejto zmluvy, ktoré sa v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. považuje za porušenie finančnej disciplíny uvedené v odseku 2, sa pri určení výšky sankcie postupuje podľa príslušných ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z.

Článok 6
Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Práva z tejto zmluvy nie je prijímateľ bez písomného súhlasu poskytovateľa oprávnený postúpiť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa alebo zániku prijímateľa, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi a zároveň oznámiť aj meno svojho právneho nástupcu, na ktorého prechádzajú záväzky z tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť sumu poskytnutých finančných prostriedkov z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte poskytovateľa, ktoré sú príspevkom zo štátneho rozpočtu, výlučne však o sumu priamo vyplývajúcu z viazania výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady prijímateľa ani za prípadnú škodu.
3. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy a jej príloh možno uskutočniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán, a to výlučne vo forme písomného dodatku odsúhlaseného oboma zmluvnými stranami.
4. Pokiaľ sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neúčinným alebo neplatným, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení zmluvy. Neúčinné ustanovenie bude v dobrej viere nahradené novým platným a účinným ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá zmyslu tejto zmluvy, predovšetkým zmyslu neúčinného ustanovenia.
5. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a primerane ustanoveniami zákona a zákona č. 523/2004 Z.z.
6. Ak finančné prostriedky poskytnuté podľa tejto zmluvy prijímateľ použije na dodanie tovaru, na uskutočnenie stavebných prác a/alebo na poskytnutie služieb v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“), je prijímateľ povinný postupovať v zmysle § 7 zákona o verejnom obstarávaní.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších

ZMLUVA
o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu
číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

predpisov sa na túto zmluvu viaže povinné zverejnenie. Táto zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa uvedených predpisov.

8. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane prijímateľ a dva poskytovateľ.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, že jej ustanoveniam rozumejú, s jej obsahom súhlasia a že ju uzatvárajú slobodne a bez nátlaku, čo potvrdzujú svojimi podpismi na tejto zmluve.
10. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktoré sa na túto zmluvu viažu, ako aj so súvisiacimi vnútornými predpismi poskytovateľa. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že ku dňu jej podpisu nedošlo k žiadnej zmene skutočností uvedených v čestnom vyhlásení, ktoré podľa § 20 ods. 2 zákona prijímateľ predložil ako povinnú prílohu žiadosti.
11. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje prevzatie jedného jej vyhotovenia.
12. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 až 3:
 - a) Príloha č. 1: Popis projektu a záväzné vecné výstupy projektu.
 - b) Príloha č. 2: Rámcový rozpočet projektu.
 - c) Príloha č. 3: Spôsob, rozsah a špecifikácia uvedenia informácie o tom, že projekt, na ktorý boli poskytnuté finančné prostriedky, podporil poskytovateľ.

V Bratislave, dňa 19. 01. 2012

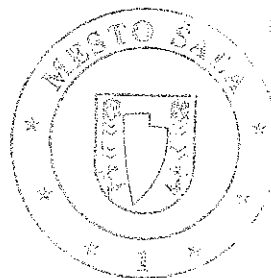
Šaľa, 27. 1. 2012

.....
poskytovateľ (podpis)

.....
prijímateľ (podpis)

.....
AUDIO
VIZUÁLNY
FOND

Grösslingová 53, 811 09 Bratislava
IČO: 42 163 330



Výzva: 4/2011
Kód žiadosti: 4989383519
Číslo žiadosti/zmluvy: AVF 1486/2011-4/4.1
Projekt: Digitalizácia kina DK Šaľa
Prijímateľ: Mesto Šaľa

Popis projektu a záväzné vecné výstupy projektu

Popis projektu:

Predmetom projektu je modernizácia kina DK v Šali zabezpečením jeho digitalizácie v súlade so štandardmi DCI a so základným účelom určeným na obstaranie projektoru s 2D technológiou pre D-cinema (s minimálnym obrazovým rozlíšením 2K), servera pre D-cinema a príslušenstva – univerzálnej vstupnej jednotky.

Tento rozvoj technologickej základne kina DK v Šali si vyžadujú aktuálne požiadavky technického pokroku v oblasti výroby filmových kópií.

Popis realizácie projektu:

1. spracovanie podkladov pre vyhlásenie verejného obstarávania na výber dodávateľa technológie v spolupráci s odbornými útvarmi MsÚ, DK.
2. verejné obstarávanie odborne spôsobilou osobou na výber dodávateľa technológie digitalizácie kina DK Šaľa a podpís zmluvy s dodávateľom.
3. realizácia – technické prevedenie digitalizácie kina – inštalovanie technologického zariadenia, prebratie zo strany mesta, zaradenie do majetku, poistenie. Základná zostava pre digitálne kino by mala obsahovať projektor, kinoserver a alternatívny prepínač označovaný aj ako univerzálna vstupná jednotka. **V rámci tejto etapy sa bude realizovať digitalizácia kina, ktorá bude spolufinancovaná z poskytnutých prostriedkov AVF.**
4. skúšobná prevádzka - skompletizuje sa inštalovanie technologického zariadenia, vyškolí sa personál DK na manipuláciu a obsluhu novej technológie, na vyhodnocovanie jeho prevádzky.
5. vyriešenie prípadných technických problémov v rámci skúšobnej prevádzky konzultácie s dodávateľom, spustenie plnej prevádzky.
6. spropagovanie výsledkov projektu (informovanie verejnosti prostredníctvom médií)

Záväzné vecné výstupy projektu:

Prijímateľ dodá poskytovateľovi v písomnej podobe podrobnú technickú špecifikáciu záväzných vecných výstupov projektu v tejto záväznej štruktúre údajov:

Typ	Technická špecifikácia	Cena
Digitálny projekčný systém:		
Server:		
Univerzálna vstupná jednotka		
Celková cena		

Predložením podrobnej technickej špecifikácie vecných výstupov prijímateľom je podmienená úhrada prvej splátky poskytnutej dotácie.

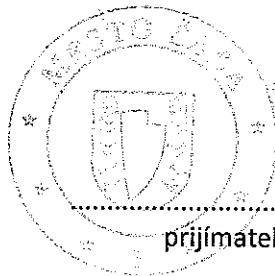
Orna!

Príloha č. 1: Popis projektu a záväzné vecné výstupy projektu k zmluve o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

Bratislava, 19. 01. 2012

Šaľa, 27. 1. 2012

1.
.....
.....
poskytovateľ (podpis)



.....
prijímateľ (podpis)

.....
AUDIO
VIZUÁLNY
FOND
Grösslingová 53, 811 09 Bratislava
IČO: 42 163 330

Príloha č. 2: Rámcový rozpočet projektu k zmluve o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov
Audiovizuálneho fondu číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

Výzva: 4/2011
Kód žiadosti: 4989383519
Číslo žiadosti/zmluvy: AVF 1486/2011-4/4.1
Projekt: Digitalizácia kina DK Šaľa
Prijímateľ: Mesto Šaľa

Rámcový rozpočet projektu

čís. položk	Prehľad položiek	rozpočet v EUR	požadované v EUR	požad. v %
A.	CELKOVÉ NÁKLADY SPOLU	93 372	46 686	50
A.1	Náklady na technické vybavenie	93 372	46 686	100
A.1.1	Projektor	72 756	36 378	77.93
A.1.2	Server	18 588	9 294	19.91
A.1.3	Ozvučenie	0	0	0
A.1.4	Univerzálna vstupná jednotka	2 028	1 014	2.18
A.1.5		0	0	0
A.2	Ostatné náklady súvisiace s projektom	0	0	0
A.2.1		0	0	0
A.2.2		0	0	0
A.2.3		0	0	0
A.2.4		0	0	0
		Plánované v EUR	Zabezpečené v EUR	Zabezpečené v %
B.	PLÁN FINANČNÉHO ZABEZPEČENIA	42 017	4 669	5
B.1	Verejné financie SR (okrem požadovaných prostriedkov AVF)	42 017	0	0
B.1.1	predchádzajúca podpora AVF na projekt	0	0	x
B.1.2	štátny rozpočet	0	0	x
B.1.3	rozpočet samosprávy (mesto, obec, VÚC)	42 017	0	x
B.1.4	iné	0	0	x
B.2	Finančné prostriedky európskych inštitúcií	0	0	0
B.2.1	Program MEDIA	0	0	x
B.2.2	iný program EÚ	0	0	x
B.2.3	Fond EURIMAGES	0	0	x
B.2.4	Iné (špecifikovať)	0	0	x
B.3	Vstupy partnerov v SR	0	0	0
B.3.1		0	0	x
B.3.2	iný (špecifikovať)	0	0	x
B.4	Vstupy zahraničných partnerov	0	0	0
B.4.1		0	0	x
B.4.2		0	0	x
B.5	Ďalšie finančné zdroje tretích osôb	0	0	0
B.5.1	sponzoring	0	0	x
B.5.2	pôžička	0	0	x
B.5.3	iné	0	0	x
B.6	Ďalšie vecné vstupy tretích osôb	0	0	0
B.6.1	špecifikovať (vo finančnom vyčíslení)	0	0	x
B.6.2		0	0	x
B.7	Vlastné zdroje žiadateľa	0	4 669	5
B.7.1	Finančný vklad	0	4 669	x

Alm!

Príloha č. 2: Rámcový rozpočet projektu k zmluve o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov
 Audiovizuálneho fondu číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

B.7.2	Vecný vklad (vo finančnom vyčíslení)	0	0	x
B.8	Predpokladané výnosy z využitia projektu	0	0	0
B.8.1		0	0	x
B.8.2		0	0	x
	B.1 až B.7 plánované + zabezpečené		46 686	
C.	Audiovizuálny fond požadovaný príspevok*	46 686	x	x
D.	súčet B spolu + C	93 372	x	x
E.	Rozdiel: A-D (musí sa rovnať nule)	0	x	x

19. 01. 2012

Bratislava,

Šafa, 27.2.2012

.....
 poskytovateľ (podpis)



.....
 prijímateľ (podpis)

.....
 poskytovateľ (podpis)
AVF
AUDIO
VIZUÁLNY
FOND
 Grösslingová 53, 811 09 Bratislava
 IČO: 42 163 330

Príloha č. 3: Spôsob, rozsah a špecifikácia uvedenia informácie o tom, že projekt, na ktorý boli poskytnuté finančné prostriedky, podporil poskytovateľ k zmluve o poskytnutí dotácie z finančných prostriedkov Audiovizuálneho fondu číslo: AVF 1486/2011-4/4.1

Výzva: 4/2011
Kód žiadosti: 4989383519
Číslo žiadosti/zmluvy: AVF 1486/2011-4/4.1
Projekt: Digitalizácia kina DK Šaľa
Prijímateľ: Mesto Šaľa

Spôsob, rozsah a špecifikácia uvedenia informácie o tom, že projekt, na ktorý boli poskytnuté finančné prostriedky, podporil poskytovateľ

Znenie textovej informácie:

„ Digitalizáciu kina DK Šaľa finančne podporil Audiovizuálny fond.“

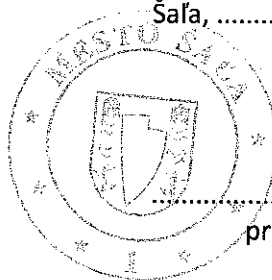
Meno poskytovateľa bude uvedené formou jeho loga.

Spôsob, rozsah a špecifikácia uvedenia loga poskytovateľa a textovej informácie:

- všetky tlačové správy
- program kina
- internetová stránka prijímateľa www.sala.sk v rámci podstránky projektu spolu s aktívnym odkazom (link) na www.avf.sk
- na internetovej stránke Mestského kultúrneho strediska v Šali (<http://www.msks.sala.sk/kultura/kino.php>)
- pred každým predstavením bude uvedené statické alebo animované logo AVF, dodá poskytovateľ
- tabuľka vo foyer kina, ktorú dodá poskytovateľ

Bratislava, 19. 01. 2012

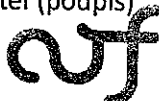
A
.....
poskytovateľ (podpis)
.....



Šaľa, 27. 2. 2012

.....
prijímateľ (podpis)
.....

.....
poskytovateľ (podpis)
.....



AUDIO
VIZUÁLNY
FOND

Grösslingová 53, 811 09 Bratislava
IČO: 42 163 330

Blina!